

# DÉCOLLEUSE ACCOMPAGNÉE 5280 PANTHER®

# MANUEL D'UTILISATION

# ET D'ENTRETIEN



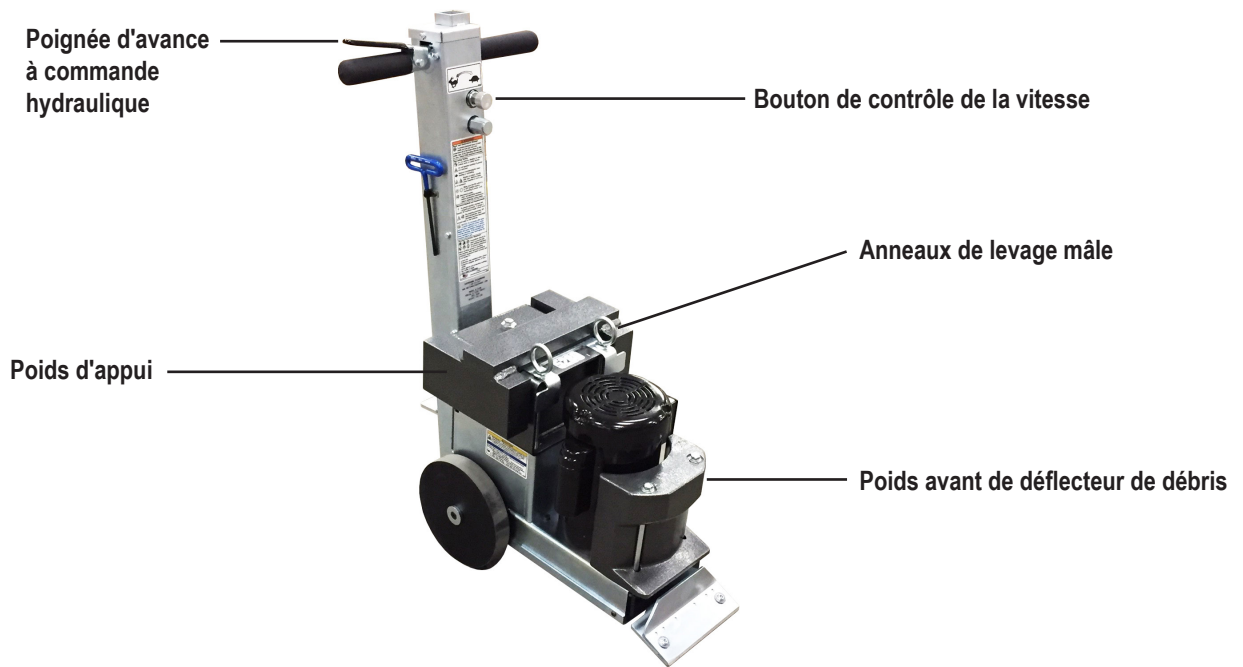
Lire le manuel avant toute utilisation ou  
entretien de la machine



# Table des matières

<b>Table des matières</b> .....	<b>3</b>
<b>Caractéristiques et spécifications</b> .....	<b>4</b>
<b>Sécurité</b> .....	<b>5</b>
Règles générales pour un fonctionnement en toute sécurité .....	5
Consignes de sécurité de la décolleuse accompagnée.....	6
Sécurité hydraulique.....	7
Pratiques électriques .....	8
<b>Composants et assemblage</b> .....	<b>10</b>
Transport .....	10
Préparation de la machine pour le travail .....	11
<b>Utilisation</b> .....	<b>12</b>
Dispositifs de commande.....	12
Procédure de démarrage.....	12
Configuration pour l'application .....	12
Affûtage de la lame.....	13
<b>Guide de dépannage</b> .....	<b>14</b>
<b>Entretien</b> .....	<b>15</b>
Dépose de la roue .....	15
Ajout ou remplacement du liquide hydraulique.....	15
Inspection des pièces internes .....	15
Dépose du réservoir .....	15
Remplacement de la soupape de commande .....	16
Remplacement du contrôle de vitesse.....	16
Remplacement de la soupape de pression .....	16
Remplacement de l'interrupteur d'avance .....	16
Cordon d'alimentation .....	16
<b>Liste des pièces et schémas</b> .....	<b>17</b>
Présentation globale de la machine.....	17
Composants d'entraînement.....	18
Pièces du moteur.....	19
Réservoir hydraulique.....	20
Tête de coupe.....	20
Arrière de la machine.....	21
Poignée.....	22
Poignée (modèle international seulement) .....	23
Étiquettes.....	24
Schémas de câblage .....	25
Circuit hydraulique .....	28
<b>Garantie</b> .....	<b>29</b>

# Caractéristiques et spécifications



## FONCTIONNALITÉS

**Poignée d'avance à commande hydraulique** - Propulse la décolleuse vers l'avant en toute sécurité.

**Anneaux de levage mâle** - Facilite le chargement/déchargement.

**Poids avant de déflecteur de débris** - Empêche l'accumulation de matériau et de débris, et l'obstruction en résultant.

**Poids d'appui** - Applique une pression supplémentaire vers le bas et augmente la traction pour les travaux difficiles.

**Bouton de contrôle de la vitesse** - Contrôle la vitesse de déplacement vers l'avant de la machine.

## Caractéristiques du produit

Largeur	Longueur	Hauteur	Poids (machine seule)	Poids*	Puissance motrice	Vibration		
						Axe X	Axe Y	Axe Z
43 cm (17 po)	69 cm (27 po)	99 cm (39 po)	80,3 kg (177 livres)	263 livres (119,3 kg)	1,0 CV (0,75 kW)	7,8 m/s <sup>2</sup>	12,1 m/s <sup>2</sup>	14,5 m/s <sup>2</sup>

\*Inclut les poids amovibles.

## Variantes de la machine

Région	Numéro de série	Puissance d'entrée	Intensité (pleine charge)	TR/MIN. (RPM)	Speed (Vitesse)	Panneaux de carrosserie
National (Amérique du Nord)	5280-10XXXX	120 V/60 Hz	12 A	1 725	0,051-0,23 m/s	Nervure argentée
	5280-23XXXX	120 V/60 Hz	12 A	1 725	0,051-0,23 m/s	Nervure argentée
International	5280-11XXXX	230 V/50 Hz	7A	1 425	3,1-12,7 m/min	Nervure argentée
	5280-13XXXX	230 V/50 Hz	7A	1 425	3,1-12,7 m/min	Nervure argentée
	5280-20XXXX	110 V / 50 Hz	13 A	1 425	3,1-12,7 m/min	Nervure argentée

## RÈGLES GÉNÉRALES POUR UN FONCTIONNEMENT SÉCURISÉ

Avant l'utilisation, toute personne utilisant ou entretenant cet équipement doit lire et comprendre ce manuel, ainsi que toutes les étiquettes expédiées avec la machine et ses composants, ou collées dessus. Lire attentivement ce manuel pour connaître les applications et les contraintes de l'équipement, ainsi que les dangers potentiels associés à ce type d'équipement. Conserver constamment ce manuel à proximité de la machine. Si le manuel est abîmé ou perdu, contacter National Flooring Equipment (NFE) pour obtenir un autre manuel.

### Personnel

**Porter une tenue conforme et utiliser des équipements de sécurité.**  
Ne pas porter de vêtements amples ; ils pourraient s'enrouler dans les pièces mobiles. Toute personne dans la zone de travail doit porter des lunettes de sécurité et des protections auditives. Porter un masque anti-poussière pour les opérations poussiéreuses. Les casques, visières, chaussures de sécurité, etc. doivent être portés en cas d'indication ou de nécessité.

### Rester vigilant, garder le contrôle.

Conserver une posture et un équilibre adéquats, maintenir une prise ferme. Observer les alentours constamment. Ne pas utiliser la machine en cas de fatigue, de distraction ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments provoquant une diminution des réflexes.

### Garder les mains éloignées de toutes les pièces mobiles et de l'outillage.

Porter des gants pour changer les outils. Retirer l'outil de la machine quand elle n'est pas utilisée et/ou abaisser la tête de coupe sur le sol.

### Ne pas forcer l'équipement.

L'équipement fonctionnera au meilleur de ses performances à la vitesse pour laquelle il a été conçu. Une force excessive provoque seulement la fatigue de l'opérateur, augmente l'usure et réduit la maîtrise.

### Environnement

#### Éviter toute utilisation dans des environnements dangereux.

Ne pas utiliser sous la pluie, dans les endroits humides ou mouillés, ou en présence d'atmosphères explosives (fumées gazeuses, poussières ou matières inflammables). Retirer les matériaux ou débris susceptibles d'être enflammés par une étincelle. Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée ; des accidents peuvent survenir dans une zone de travail encombrée ou sombre. Une chaleur ou un froid extrême peuvent affecter les performances.

#### Protéger toute personne dans la zone de travail et rester vigilant.

Disposer des barrières ou des écrans protecteurs comme nécessaire pour protéger les autres des débris et de la machine en marche. Les enfants et autres personnes présentes doivent être maintenus à distance sécurisée de la zone de travail afin d'éviter de distraire l'opérateur et/ou de toucher la machine. L'opérateur doit être conscient des personnes présentes autour de lui et à proximité. Le personnel de support ne doit jamais se tenir à proximité, devant ou derrière la machine quand celle-ci est en marche. L'opérateur doit regarder derrière lui avant de reculer.

#### Ne pas s'approcher à moins de 1 m (3 pieds) du périmètre de la machine pendant son fonctionnement.

#### Éviter tout choc électrique.

Veiller à ce que la machine soit raccordée à une prise correctement reliée à la terre. Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Lors du grattage ou de découpes, contrôler toujours la zone de travail pour rechercher des câbles ou tuyaux cachés.

### Entretien et réparation

**Commencer l'entretien uniquement lorsque la machine est à l'arrêt, débranchée, et à froid.**

#### Utiliser des produits de nettoyage appropriés.

S'assurer que les chiffons de nettoyage ne sont pas fibreux ; ne pas utiliser des produits de nettoyage agressifs.

#### Prévoir des contrôles d'entretien réguliers.

Veiller à ce que la machine soit correctement nettoyée et entretenue. Éliminer toutes les traces d'huile, de carburant ou de liquide de nettoyage de la machine, ainsi que de ses connexions et raccords. Resserrer tous les raccords desserrés identifiés pendant les travaux d'entretien et de réparation. Les pièces lâches ou endommagées doivent être remplacées immédiatement ; utiliser exclusivement des pièces de NFE.

**Ne pas souder ou découper à la flamme sur la machine pendant des réparations ; la machine ne doit pas être modifiée sans autorisation de NFE.**

### Équipement

#### Utiliser les pièces et accessoires appropriés.

Utiliser uniquement des pièces et des accessoires approuvés ou recommandés par NFE. L'utilisation de ceux qui ne sont pas recommandés peut être dangereuse.

#### Vérifier que les accessoires sont installés et maintenus convenablement.

Ne pas retirer définitivement une protection ou un autre dispositif de sécurité pour installer un accessoire ou un outil.

#### Inspecter les pièces endommagées.

Vérifier le désalignement, le grippage des pièces mobiles, le desserrage des pièces de fixation, le montage incorrect, les pièces cassées et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement. En cas de vibrations ou de bruits anormaux, arrêter immédiatement la machine. Ne pas utiliser un équipement endommagé jusqu'à ce qu'il soit réparé. Ne pas utiliser si l'interrupteur ne peut mettre en marche et arrêter la machine. Pour toutes les réparations, insister sur l'utilisation exclusive de pièces de rechange NFE identiques.

#### Entretenir le matériel et les étiquettes.

Garder les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Garder les lames de coupe affûtées et propres. Suivre les instructions pour lubrifier et changer les accessoires. Le moteur et les interrupteurs doivent être complètement fermés à tout instant, sans aucun câble apparent. Inspecter régulièrement le cordon. Les étiquettes comportent des informations importantes ; si certaines sont illisibles ou absentes, contacter NFE pour les remplacer gratuitement.

#### Éviter tout démarrage accidentel ; ranger l'équipement non utilisé.

Si elle n'est pas utilisée, veiller à débrancher la machine ; ne pas la mettre en route avant de la brancher. Entreposer dans un endroit sec et sécurisé. Retirer les outils avant le stockage et tenir hors de portée des enfants.

# Sécurité

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA DÉCOLLEUSE ACCOMPAGNÉE

Avant l'utilisation, toute personne utilisant cet équipement doit lire et comprendre les présentes consignes de sécurité.

### Décapage

#### Attention aux obstructions dissimulées.

Prendre garde aux dangers cachés et aux saillies dans le sol. Ne pas utiliser sur des surfaces essentiellement irrégulières.

#### Observer l'emplacement du matériel électrique et des rallonges.

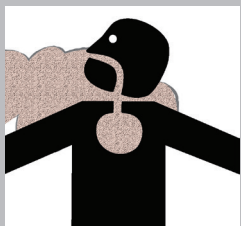
Ne pas permettre aux têtes de coupe de toucher une ligne d'alimentation électrique ou une rallonge.

#### Utiliser des outils et accessoires corrects.

Disposer des barrières ou des écrans protecteurs comme nécessaire pour protéger les autres des débris. Après l'installation des outils, vérifier l'alignement correct.

#### Utiliser la machine pour des applications correctes.

Ne pas forcer l'équipement à faire des travaux qui vont au-delà de ses principes de conception.



**AVERTISSEMENT** : LE BROYAGE/LA COUPE/LE PERÇAGE DE LA MAÇONNERIE, DU BÉTON, DU MÉTAL ET AUTRES MATÉRIAUX PEUVENT GÉNÉRER DES POUSSIÈRES, FINES GOUTTELETTES ET FUMÉES CONTENANT DES PRODUITS CHIMIQUES CONNUS POUR ENTRAÎNER DES BLESSURES MORTELLES OU DES MALADIES GRAVES, COMME DES MALADIES RESPIRATOIRES, CANCERS, MALFORMATIONS CONGÉNITALES OU AUTRES TROUBLES DE LA FERTILITÉ. SI LES RISQUES ASSOCIÉS À LA SUBSTANCE PARTICULIÈRE À DÉCOUPER NE SONT PAS CONNUS, CONSULTER LA FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ ET/OU CONSULTER L'EMPLOYEUR, LE FABRICANT/FOURNISSEUR DU MATÉRIAU, LES AGENCES GOUVERNEMENTALES TELLES QUE L'OSHA ET LE NIOSH, ET TOUTES AUTRES AUTORITÉS EN CHARGE DES MATIÈRES DANGEREUSES. LA CALIFORNIE ET D'AUTRES AUTORITÉS ONT, PAR EXEMPLE, PUBLIÉ DES LISTES DE SUBSTANCES CONNUES POUR PROVOQUER DES CANCERS, DES TROUBLES DE LA FERTILITÉ, OU AUTRES EFFETS NOCIFS. SI POSSIBLE, CONTRÔLER LA POUSSIÈRE, LE BROUILLARD ET LES VAPEURS À LA SOURCE. À CET ÉGARD, UTILISER LES MÉTHODES DE TRAVAIL ADÉQUATES ET SUIVRE LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT/FOURNISSEUR, DE L'OSHA/NIOSH ET DES ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES ET COMMERCIALES. LORSQUE LES RISQUES D'INHALATION DE POUSSIÈRES, BROUILLARDS ET FUMÉES NE PEUVENT ÊTRE ÉLIMINÉS, L'OPÉRATEUR ET TOUTE PERSONNE PRÉSENTE DOIVENT TOUJOURS PORTER DES RESPIRATEURS APPROUVÉS PAR OSHA/MSHA POUR LE MATÉRIAU À DÉCOUPER.

## SÉCURITÉ HYDRAULIQUE

### Maintenir un environnement de travail sécurisé.

Établir un environnement de travail sûr dans et autour de votre équipement hydraulique est extrêmement important. Le moyen le plus simple et le plus efficace pour éviter les problèmes est de s'assurer que les équi­piers comprennent comment fonctionne leur équipement, qu'ils savent comment faire fonctionner les machines en toute sécurité et qu'ils reconnaissent les dangers en cas de négligence. Quelques points à connaître :

- **Pression** : le liquide hydraulique sous pression est dangereux et peut entraîner des blessures graves. Ne jamais chercher de fuite pendant que la machine est sous pression. L'utilisation des mains pourrait causer des blessures graves. Voici quelques méthodes courantes pour trouver une fuite hydraulique sous pression :
  - Trou d'épingle : le liquide sous pression peut provoquer des blessures graves. Une fuite par un trou d'épingle peut être pratiquement invisible et transpercer la peau.



**DANGER** : NE PAS TOUCHER UN TUYAU HYDRAULIQUE SOUS PRESSION AVEC UNE PARTIE QUELCONQUE DU CORPS. SI LE LIQUIDE PERCE LA PEAU, MÊME EN L'ABSENCE DE DOULEUR, UNE URGENCE MÉDICALE EXISTE. CONSULTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN, SANS QUOI LA PARTIE DU CORPS BLESSÉE POURRAIT NÉCESSITER UNE AMPUTATION OU LA PERSONNE POURRAIT MOURIR.

- Fuite : maintenir les raccords et les tuyaux serrés. Contrôler et entretenir uniquement en l'absence de pression. Les fuites de liquide hydraulique sont dangereuses ; en plus de rendre les planchers de travail glissants et dangereux, les fuites contaminent aussi l'environnement. Avant de nettoyer un déversement d'huile, toujours consulter l'agence nationale de l'environnement et les règlements nationaux et locaux.
  - Éclatement : que ce soit dû à un mauvais choix ou à des dommages, la rupture d'un tuyau peut causer des blessures. S'il éclate, un travailleur peut être brûlé, coupé, injecté ou peut glisser et tomber.
  - Surpression de raccord : si l'assemblage n'est pas correctement fait ou monté, le raccord peut se détacher et frapper ou asperger un travailleur, ce qui peut le blesser gravement. Ne jamais utiliser la machine sans protections.
- **Inflammabilité** : à l'allumage, certains liquides hydrauliques peuvent s'enflammer et/ou exploser. À l'exception des liquides composés principalement d'eau, tous les liquides hydrauliques sont inflammables (y compris la plupart des liquides hydrauliques « résistants au feu ») quand ils sont exposés aux conditions adéquates. Des liquides hydrauliques sous pression qui fuient peuvent former un brouillard ou de fines gouttelettes susceptibles de s'enflammer ou d'exploser au contact d'une source inflammable. Ces explosions peuvent être très graves et pourraient provoquer des blessures graves voire des décès. Des précautions doivent être prises pour éliminer toutes les sources d'allumage par contact avec des fuites de liquides, des vaporisations ou des brouillards provenant de défaillances hydrauliques. Les sources d'inflammation pourraient être des décharges électriques (étincelles), des flammes nues, des températures extrêmement élevées, des étincelles provoquées par un contact métal sur métal, etc.



**ATTENTION** : NE JAMAIS SE SERVIR DES MAINS POUR VÉRIFIER S'IL Y A DES FUITES SUR UN TUYAU OU UN RACCORD HYDRAULIQUE. UTILISER UN MORCEAU DE CARTON POUR REPÉRER UNE FUITE SOUS PRESSION. POUR LES FUITES À BASSE PRESSION (ÉGOUTTEMENTS), UTILISER UN CHIFFON POUR NETTOYER LA ZONE ET DÉTERMINER L'ORIGINE DE LA FUITE.

- **Mécanique** : le liquide hydraulique entraîne un mouvement, ce qui implique que l'équipement peut bouger. Observer constamment les alentours et l'équipement.
- **Humidité** : ne pas utiliser dans des conditions humides ou d'humidité élevée.
- **Électricité** : un câblage défectueux peut représenter un danger électrique. Un programme d'entretien préventif régulier doit toujours inclure un examen du câblage. Le cas échéant, débrancher la batterie avant un entretien.
- **Température** : étant donné que cette machine fonctionne à une pression relativement faible, les surchauffes sont peu courantes. Si la surface du réservoir devient trop chaude au touché (au-dessus de 55 °C/130 °F), arrêter la machine et la laisser refroidir.

### Liquide hydraulique

Utiliser uniquement de l'huile hydraulique Texaco Rando 46 ou un fluide compatible tel qu'ISO ou AW #46 d'un fabricant réputé. Les liquides non compatibles pourraient endommager l'unité ou blesser gravement.

# Sécurité

## PRATIQUES ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT** : LES CORDONS ÉLECTRIQUES PEUVENT ÊTRE DANGEREUX. UNE MAUVAISE UTILISATION DE CES DERNIERS PEUT ENTRAÎNER UN INCENDIE OU LA MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE. LIRE ATTENTIVEMENT ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.



**ATTENTION** : TOUJOURS SE CONFORMER AUX CODES, NORMES ET/OU RÉGLEMENTATIONS ÉLECTRIQUES EN VIGUEUR. CONSULTER LES AUTORITÉS LOCALES EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ OU UN ÉLECTRICIEN AGRÉÉ AVANT DE TENTER DE MODIFIER UNE INSTALLATION ÉLECTRIQUE. VEILLER À CE QUE LES DISPOSITIFS DE PROTECTION CONTRE LES FUITES À LA TERRE, AINSI QUE TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE, SONT EN BON ÉTAT DE MARCHÉ.

### Exigences pour les rallonges électriques



**AVERTISSEMENT**: METTRE L'ÉQUIPEMENT À LA TERRE. L'ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE BRANCHÉ SUR UNE PRISE DE COURANT APPROPRIÉE, CORRECTEMENT INSTALLÉE ET MISE À LA TERRE CONFORMÉMENT À TOUS LES CODES ET ORDONNANCES. NE PAS MODIFIER LA FICHE FOURNIE AVEC L'ÉQUIPEMENT. NE JAMAIS RETIRER LA BROCHE DE MISE À LA TERRE DE LA FICHE.



**AVERTISSEMENT**: NE PAS RETIRER, PLIER OU MODIFIER LES BROCHES OU LES TIGES MÉTALLIQUES DE LA FICHE. TOUTE MODIFICATION DES CORDONS D'ALIMENTATION ET/OU DES PRISES PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

- S'assurer que le type de cordon est adapté à l'application et à l'emplacement. En cas de doute sur le type de cordon, consulter un professionnel de l'électricité ou un électricien qualifié.
- INSÉRER COMPLÈTEMENT la fiche dans la prise.
- Ne pas forcer pour faire les branchements.
- Ne jamais débrancher en tirant sur le cordon de la prise. Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour réduire le risque de dommages.
- Examiner régulièrement la rallonge et s'assurer qu'elle est en bon état électrique. Ne jamais utiliser un cordon endommagé. Le remplacer ou le faire réparer par une personne qualifiée.
- Garder les rallonges à l'écart de tout objet tranchant, d'une chaleur excessive et d'endroits humides ou mouillés. Tenir le cordon à l'écart de l'huile, des bords coupants et des pièces mobiles.
- Ne pas tirer, faire glisser ou placer des objets sur la rallonge.
- Éviter la surchauffe. Dérouler la rallonge cordon et ne la couvrir d'aucun matériau.
- Éviter les démarrages accidentels. S'assurer que l'équipement est éteint avant de le brancher. Ne pas utiliser si l'interrupteur ne peut mettre en marche et arrêter la machine.
- S'assurer que l'équipement ne fonctionne pas avant de débrancher le cordon.
- Débrancher l'équipement. Lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de changer d'accessoire ou d'effectuer un entretien, débrancher l'appareil.

### Sélection de rallonge électrique

Tous les cordons doivent être d'une taille appropriée pour réduire les risques d'endommagement, d'incendie ou de diminution de leur rendement. Se reporter au tableau de cette section pour connaître les tailles de cordon.



## PRATIQUES ÉLECTRIQUES (SUITE)

### Utilisation de ce tableau

1. Déterminer la tension d'alimentation.
2. Déterminer la longueur totale du cordon, y compris toutes les rallonges.
3. Déterminer la consommation d'énergie maximale de la machine.
4. Marquer la tension dans le haut du tableau, à la première longueur qui est supérieure ou égale à la longueur du cordon.
5. Consulter la colonne jusqu'à la première ligne qui comprend une consommation d'énergie supérieure ou égale à la vôtre.
6. Cette cellule indique la taille minimale pour votre application.

### Exemple

**Application :** Intensité maximale = 11 A, longueur = 12,2 m (40 pieds), tension = 120 V 1 CV

**Solution :** 12 m (40 pieds) se situe entre les colonnes de 8 et 15 m (25 et 50 pieds), ce qui signifie que la plus grande des deux colonnes doit être choisie. De même, 11 A se trouve entre les rangées 10 A et 12 A, de sorte que la plus grande des deux rangées est choisie. 14 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) est la taille minimale pour cet exemple.

		Équipement monophasé			
Longueur max.	Alimentation 120 V	7,5 m (25 pieds)	15 m (50 pieds)	25 m (75 pieds)	
	Alimentation 230 V	15 m (50 pieds)	30 m (100 pieds)	45 m (150 pieds)	
Ampérage maximal		Taille minimale			
8		16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	
10		16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	
12		14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	
14		14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	
16		14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	

### Tailles des rallonges électriques

Équipement monophasé							
Longueur max.	Alimentation 120 V	7,5 m (25 pieds)	15 m (50 pieds)	25 m (75 pieds)	30 m (100 pieds)	45 m (150 pieds)	60 m (200 pieds)
	Alimentation 230 V	15 m (50 pieds)	30 m (100 pieds)	45 m (150 pieds)	60 m (200 pieds)	90 m (300 pieds)	120 m (400 pieds)
Ampérage maximal		Taille minimale du cordon					
8		16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )
10		16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	16 AWG (1,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )
12		14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )
14		14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
16		14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
18		14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	14 AWG (2,5 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
20		12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
25		12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )	8 AWG (10 mm <sup>2</sup> )
30		10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )	10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )	8 AWG (10 mm <sup>2</sup> )	8 AWG (10 mm <sup>2</sup> )

**Remarque :** ce tableau repose sur une perte de tension <10 %, selon les données du National Electrical Code des États-Unis, tableaux 400.5(A) et 400.5(B), et les résistances types des fils de cuivre.

# Composants et montage

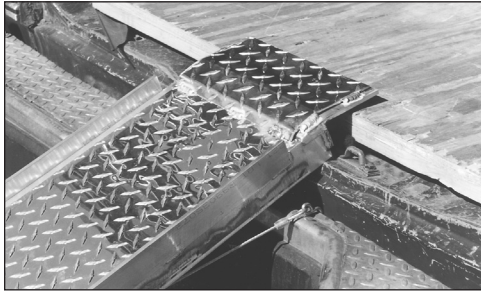


FIG. 1

## TRANSPORT

### Anneau de levage

Les anneaux de levage facilitent le chargement / déchargement si l'utilisation d'une rampe est impossible.

1. Placer la corde, le système de crochet ou la chaîne dans les œillets situés sur le dessus de la machine
2. Soulever la machine avec un chariot élévateur ou un treuil.
3. Abaisser lentement à la position souhaitée.

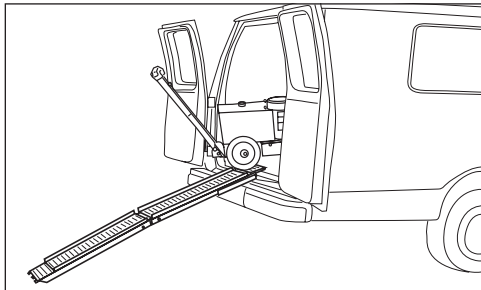


FIG. 2

### Chargement par rampe

1. S'assurer que la rampe est propre et sèche, sans trace d'huile ou de graisse.
2. Fixer la rampe solidement à l'arrière du véhicule en veillant à un bon contact.
3. Positionner la machine en bas de la rampe.
4. Actionner l'interrupteur d'alimentation et conduire la machine sur la rampe.

### Déchargement par rampe

1. Positionner la rampe correctement à l'arrière du véhicule (Figure 1).
2. Placer la machine à l'arrière du camion, alignée à la rampe (Figure 2).
3. Déplacer avec soin la machine sur la rampe en laissant la tête de coupe en bas (en contact avec la surface de la rampe). La machine est très lourde. Une prudence extrême est requise pour la déplacer.
4. Faire reculer lentement la machine sur la rampe en descendant (Figure 3).

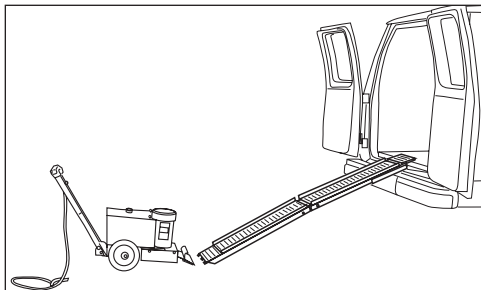


FIG. 3

## PRÉPARATION DE LA MACHINE POUR LE TRAVAIL



**AVERTISSEMENT** : LES LAMES SONT TRANCHANTES ; LES MANIPULER EN PRENANT D'EXTRÊMES PRÉCAUTIONS, TOUJOURS FAIRE PREUVE DE PRUDENCE LORS DE LA MANIPULATION. TOUJOURS PORTER DES GANTS ET UNE PROTECTION OCULAIRE. NE JAMAIS CHANGER LA TÊTE DE COUPE OU MANIPULER LES LAMES LORSQUE LA MACHINE EST EN MARCHÉ.

### Réglage de la lame

**Remarque** : la machine est conçue pour enlever les matériaux souples.

- En fonction du matériau et du type de sous-plancher, le placement et la taille de lame appropriés affectent la performance.
- Pour les tâches plus difficiles, utiliser une lame plus petite.
- Commencer avec une lame étroite, puis augmenter la taille pour optimiser le passage de coupe. Les lames plus étroites travaillent plus facilement que les lames plus larges et elles nettoient généralement mieux le plancher. Un format plus large ne permet pas nécessairement de travailler mieux ou plus vite.
- Normalement, le biseau de la lame est tourné vers le haut pour le béton (Figure 4) et vers le bas pour le bois (Figure 5).
- Les lames émoussées affectent considérablement les performances de la machine et réduisent la capacité de coupe. Affûter ou remplacer les lames selon les besoins.
- Avant l'utilisation, retirer tous les clous ou obstructions métalliques sur les planchers ou revêtements similaires afin de ne pas endommager la lame.
- Les lames peuvent être décalées dans la tête de coupe pour faciliter l'accès aux plinthes ou pour le retrait le long du mur (Figure 6).
- Les revêtements de type à feuille de vinyle, le vinyle solide, les carreaux de caoutchouc, les revêtements de toiture en uréthane ou PVC, devront être entaillés pour de meilleurs résultats lors de la dépose. Lame à ailes en U recommandées par la NFE.
- Ces lames en U évitent l'utilisation préalable du burin. Selon le type de matériau enlevé et l'affûtage de la lame et des ailes, les lames en U peuvent rendre le contrôle de la machine plus difficile. Maintenir les ailes constamment affûtées.

### Changement de lame

1. Placer un bloc de bois plat sous l'avant de la machine.
2. Utiliser la clé en T 7/32 rallongée fournie (version nationale uniquement) ou une clé hexagonale de 6 mm (version internationale uniquement) avec une rallonge d'au moins 76 mm (3 pouces) pour garder la main loin du bord tranchant de la lame. Desserrer les deux boulons à six pans creux.
3. Placer la lame dans la tête de coupe, en la glissant vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit complètement en appui contre le bord de la machine. Si la lame est plus large que la tête de coupe, centrer la lame par rapport à la tête. Si la lame est plus petite que la tête de coupe, la lame doit être montée au centre de la tête de coupe pour le premier passage. Après le premier passage, la lame peut être décalée par rapport à la tête pour permettre aux roues de garder un contact uniforme avec le sol et assurer un accès facile au mur.
4. Serrer les boulons.

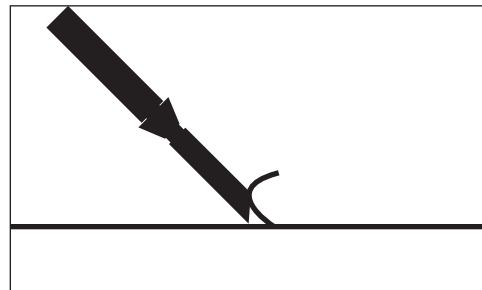


FIG. 4

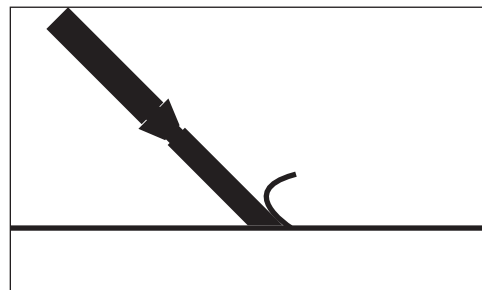


FIG. 5

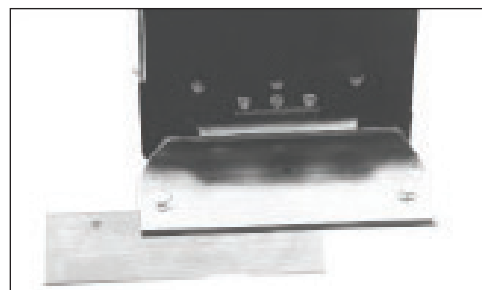


FIG. 6

# Fonctionnement

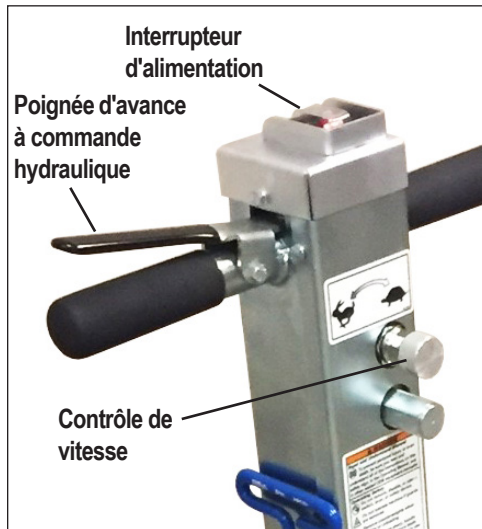


FIG. 7

## COMMANDES (FIGURE 7)

### Contrôle de vitesse

- Tourner le bouton de contrôle de la vitesse en sens antihoraire pour diminuer la vitesse de déplacement.
- Tourner le bouton de contrôle de la vitesse en sens horaire pour augmenter la vitesse de déplacement.
- Le bouton de contrôle de la vitesse peut être réglé pendant que la machine est en marche.

### Poignée d'avance à commande hydraulique

- Enclencher la poignée d'avance à commande hydraulique pour déplacer l'appareil en marche avant.
- Relâcher la poignée pour arrêter la machine.

## PROCÉDURE DE DÉMARRAGE (FIGURE 7)

### Mise en marche de la machine

1. L'interrupteur marche / arrêt doit être en position d'arrêt avant de se brancher à une source d'alimentation (seulement pour les machines nationales).
2. Brancher la machine à la source d'alimentation.
3. Tourner le bouton de contrôle de la vitesse à la position la plus lente.
4. Tourner l'interrupteur de marche / arrêt (ON / OFF) en position « ON ».
5. Enclencher la poignée d'avance à commande hydraulique pour déplacer l'appareil en marche avant.

### Mise hors tension de la machine

Tourner l'interrupteur de marche/arrêt (ON / OFF) en position « OFF » pour l'éteindre.

## CONFIGURATION POUR L'APPLICATION

### Carreau de vinyle de composition (VCT)

ne jamais utiliser une lame plus large que la taille du carreau à enlever. Si le matériau à éliminer n'est toujours pas enlevé proprement ou si la machine saute au-dessus du matériau, réduire la taille de la lame jusqu'à trouver la taille appropriée, ou utiliser une partie plus petite de la lame.

### Carreau en caoutchouc de vinyle pure

Le matériau devra être entaillé sur 25,4 à 30,5 cm (10 à 12 po.) pour une bonne élimination. Des lames en U peuvent être utilisées avec certains matériaux. Il est recommandé d'utiliser une lame de 25,4 cm (10 po.) pour ce produit. Cependant, tenter de trouver la taille de lame la plus appropriée.

### Moquette collée

Lame à ailes en U recommandées par la NFE. En temps normal, des lames en U de 15,2 à 35,6 cm (6 à 14 po) sont utilisées sur la moquette contrecollée, avec doublure, unitaire, double-collée, en mousse de vinyle, et mousse d'uréthane.

### Béton

En cas de travail sur une dalle de béton, le biseau de la lame doit normalement être orienté vers le haut pour une meilleure performance, en particulier lors du nettoyage de l'adhésif. Dans certains cas, l'orientation du biseau vers le bas offre une meilleure durée de vie de la lame. Tester chaque configuration pour déterminer laquelle offre les meilleures performances.

### Plancher en béton Gypcrete et coulé souple

Nécessite une orientation du biseau vers le bas pour créer une meilleure surface de frottement.

## AFFÛTAGE DE LA LAME

Les lames émoussées diminuent fortement la capacité de découpe. Affûter ou remplacer selon les besoins. Un biseau vers l'arrière se forme sur la lame pendant l'utilisation (Figure 8). Lors de l'affûtage, la lame ne sera pas vraiment tranchante tant que ce biseau arrière ne sera pas entièrement éliminé.

**Remarque :** *les lames plus minces sont plus faciles à affûter, mais elles cassent aussi plus facilement.*

- Toujours porter des gants et des lunettes de sécurité.
- Poncer la lame à l'aide d'un disque de diamètre de 10 cm (4 po.) ayant un grain de 120 ou plus fin. Veiller à ne pas faire passer le disque sur le bord ou le coin de la lame.
- Passer le broyeur le long du tranchant de la lame en commençant à une extrémité et en continuant dans un sens, tout en veillant à tenir le broyeur à un angle approprié par rapport à la lame. Poncer jusqu'à ce que la lame soit tranchante.
- Lors de l'utilisation d'une lime à main à dents fines de bonne qualité, suivre la même procédure que ci-dessus.
- Les lames sont tranchantes. Rester très prudent.
- Faire en sorte de disposer de nombreuses lames affûtées pour chaque travail afin de ne pas avoir à procéder à l'affûtage des lames sur le terrain.
- Il vaut mieux affûter les lames sur un bon établi ou avec une ponceuse à bande.

## Lames en U

Il est important de garder les « ailes » sur un tranchant de lames en U (Figure 9). Utiliser une lime sur le bord de l'aile. Affûter la partie plate de la lame, comme décrit précédemment.

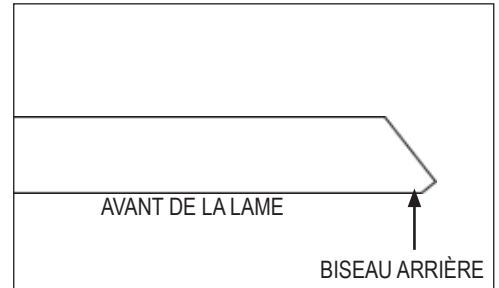


FIG. 8

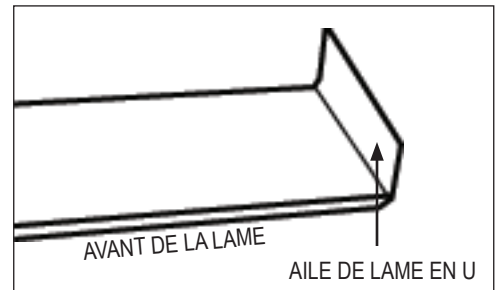


FIG. 9

# Guide de dépannage

---

Problème	Cause	Solution
Aucun déplacement vers l'avant.	Courroie endommagée.	Retirer le couvercle avant et inspecter la courroie.
	Soupape de contrôle de la vitesse endommagée.	Inspecter la soupape de contrôle de la vitesse. Tourner en sens antihoraire pour ouvrir la soupape.
Le moteur s'arrête ou ne démarre pas.		Inspecter l'interrupteur ON / OFF et le condensateur.



**AVERTISSEMENT** : TOUJOURS DÉBRANCHER LA MACHINE AVANT D'EFFECTUER UN ENTRETIEN.

## DÉPOSE DE LA ROUE

1. Examiner l'arrière des roues pour vérifier l'accumulation de débris. Utiliser une lampe de poche si nécessaire.
2. Débrancher la machine ; placer des blocs sous la machine entre les roues.
3. À l'aide d'une clé hexagonale de 0,8 cm (5/16 po), retirer la vis de fixation de la roue (Figure 10).
4. Retirer le chapeau de fixation de la roue ; la roue se détache. Surveiller la clé de clavette.
5. Déposer l'entretoise de la roue. Elle devrait être inspectée à intervalles réguliers.
6. Relubrifier le roulement à l'intérieur de la roue avant le remontage.



FIG. 10

## AJOUT OU REMPLACEMENT DU LIQUIDE HYDRAULIQUE

- Remplacer ou ajouter du liquide selon les besoins ; vérifier le niveau de liquide s'il y a eu une fuite, un tuyau endommagé ou rompu ou un raccord desserré. Le liquide doit être au niveau du trou du bouchon à l'arrière du réservoir (Figure 11).
- **Pour ajouter du liquide**, dévisser le bouchon de l'orifice de remplissage situé au sommet de la machine (Figure 12) ; ajouter le liquide à travers un filtre ou un entonnoir avec un tamis pour conserver un liquide propre.
- **Pour changer le liquide**, retirer le chapeau d'orifice de remplissage. Enlever le bouchon de vidange sur le côté de la machine (Figure 13). Un récipient de 2 litres sera nécessaire pour vidanger le liquide. (Le liquide ne sera pas évacué des tuyaux.) Quel que soit le système de crépine de la machine, ajouter le liquide à travers un filtre ou un entonnoir avec un tamis pour conserver un liquide propre.



FIG. 11

## INSPECTION DES PIÈCES INTERNES

L'inspection visuelle des pièces internes peut se faire sans vidanger le réservoir.

1. Retirer les deux anneaux de levage et les deux boulons à l'arrière du réservoir.
2. Soulever délicatement le réservoir de 8 à 10 cm (3 à 4 po).
3. Muni d'une lampe de poche, inspecter la chaîne de transmission, les tuyaux, le joint d'étanchéité avant sur le moteur hydraulique et les conduites d'aspiration et de refoulement de la pompe.
4. Si une réparation est nécessaire, suivre la procédure relative à la dépose du réservoir.



FIG. 12

## DÉPOSE DU RÉSERVOIR

La dépose du réservoir est nécessaire pour réparer la pompe ou pour remplacer ou réparer les tuyaux internes.

1. Afin de vidanger le réservoir, suivre la procédure de remplacement du liquide.
2. Remplacer le bouchon de vidange et le bouchon de l'orifice de remplissage.
3. Déposer les deux anneaux de levage et les deux boulons à l'arrière du réservoir.
4. Débrancher la conduite de retour située à l'arrière du réservoir ; soulever doucement le réservoir de 8 à 10 cm (3 à 4 po) puis débrancher la conduite d'aspiration. Le réservoir peut être retiré.



FIG. 13

# Entretien

---

## REPLACEMENT DE LA SOUPE DE COMMANDE

1. Afin de vidanger le réservoir, suivre la procédure de remplacement du liquide.
2. Remplacer le bouchon de vidange et le bouchon de l'orifice de remplissage.
3. Déconnecter le piston de soupape de la tringlerie de commande.
4. Marquer le placement des quatre tuyaux afin de pouvoir les rebrancher à leurs positions d'origine.
5. Déconnecter et retirer les quatre tuyaux du corps de la soupape.
6. Déposer les boulons et écrous de fixation de la soupape, puis retirer la soupape.

Inverser la procédure pour l'installation.

## REPLACEMENT DU CONTRÔLE DE VITESSE

1. Avec une clé à six pans creux de 2,38 mm (3/32 po.), enlever le bouton en métal.
2. Avec une douille de 1 po. (25,4 mm), déposer et remplacer la soupape de contrôle de la vitesse.
3. Replacer le bouton en métal.

## REPLACEMENT DE LA SOUPE DE PRESSION

Elle a été réglée à l'usine et ne doit pas être modifiée. Avec une douille de 1 po. (25,4 mm), déposer l'ancienne unité et installer la nouvelle.

## REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR D'AVANCE

1. Débrancher la machine de la prise de courant.
2. Retirer les deux boulons hexagonaux de 1/4-20x1/2 de la poignée. Utiliser une clé ou une douille de 7/16 po. (11,1 mm).
3. Retirer le boulon de 1/4-20 du levier.
4. Enlever l'interrupteur.
5. Retirer les deux cosses rectangulaires de l'interrupteur.
6. Remplacer le commutateur.

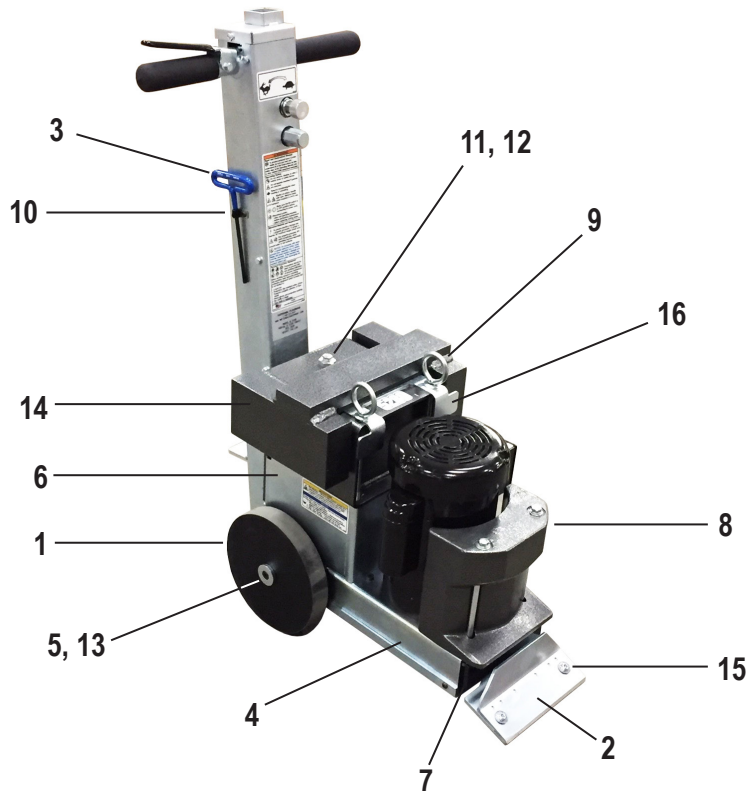
## CORDON D'ALIMENTATION

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par NFE ou un centre d'entretien qualifié.



# Liste des pièces et schémas

## PRÉSENTATION GLOBALE DE LA MACHINE



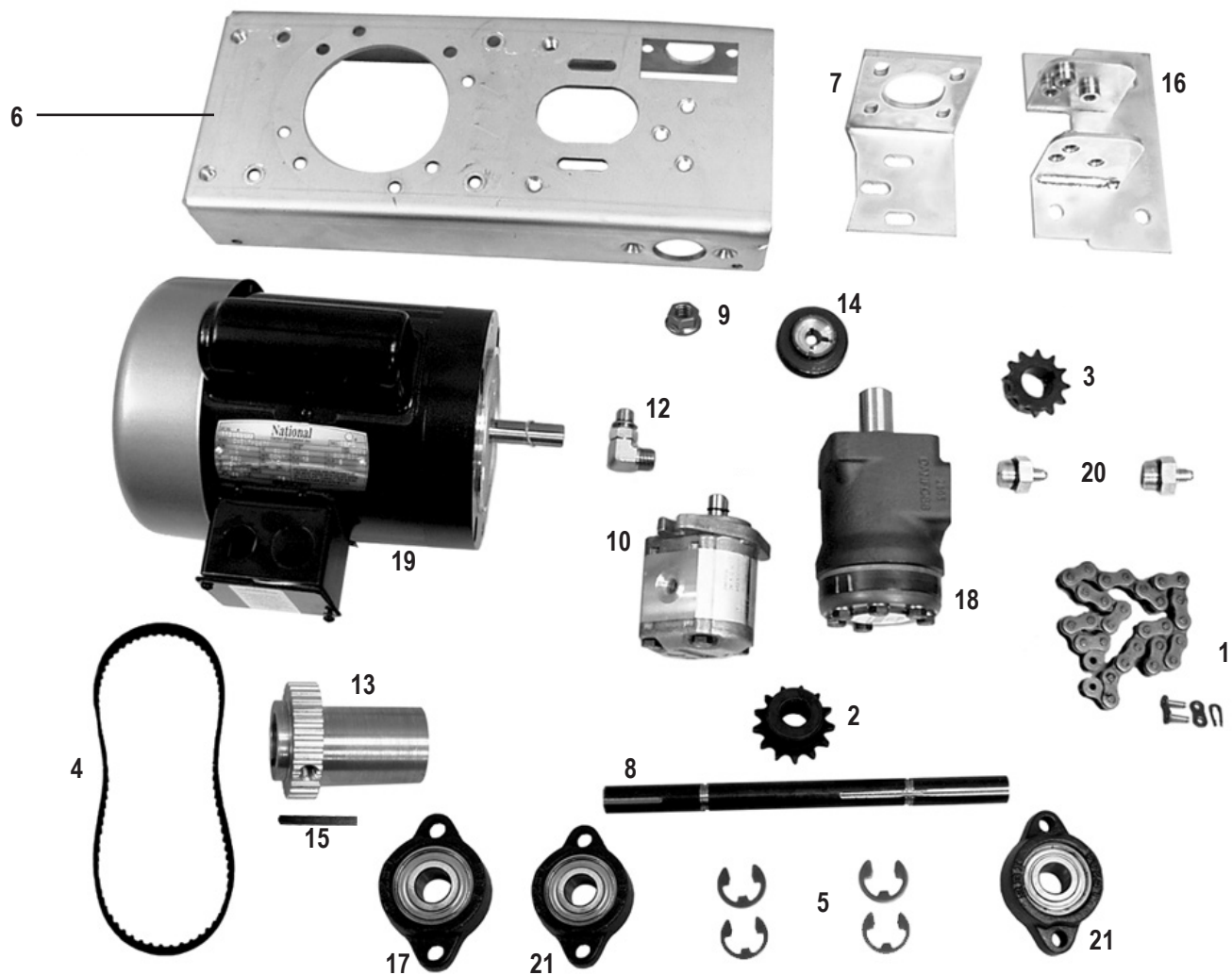
RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ		
1	400330	ROUE, CONDUIRE, MOYEN, COMPLÈTE	2	10	72837	PINCE, CÂBLE, ENDUIT DE VINYLE, 0,8 CM (5/16 PO)	1
2	5280-136	COUVERCLE, LAME	1	11	6280-161B	BOUCHON, ÉVENT, BOUCHON DE REMPLISSAGE	1
3	5280-137W	CLÉ, LAME	1	12	6280-161D	BOUCHON, ORIFICE DE REMPLISSAGE	1
4	5280-138	PLAQUE, BASE	1	13	6280-112	CHAPEAU, ROUE	2
5	73902	CLAVETTE 3/16 X 3/16 X 2-1/8	2	14	5280-402-SV	POIDS, APPUI, NERVURE ARGENTÉE	1
6	5280-153	CORPS, PRINCIPAL SUPÉRIEUR	1	15	74649	VIS, TÊTE BOMBÉE À BRIDE M10-25	2
7	5280-210	ÉCRAN AVANT	1	16	405505	SUPPORT, POIDS	1
8	401565	CONTREPOIDS, AVANT, MOULÉ, 5280	1				
9	403882	BOULON À ANNEAU, DE 3,8 CM (1,50 PO), 3/8-16 X 8-1/2	2				

## PIÈCES SUPPLÉMENTAIRES NON REPRÉSENTÉES

RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ		
1	74631	BOULON, BRIDE HEXAGONAL M6-16	3	9	73204	RONDELLE, BLOCAGE 3/8	6
2	5280-9	ENTRETOISE, ROUE	2	10	73205	BOULON, TÊTE HEXAGONALE PAN CREUX 3/8-16X3/4	4
3	73315	BOULON, TÊTE PLATE CYLINDRIQUE, 5/16-18 X 1	2	11	73209	BOULON, TÊTE HEXAGONALE PAN CREUX 3/8-16X8-1/2	2
4	74623	VIS, TÊTE BOMBÉE À BRIDE M6-10	4	12	73213	VIS, TÊTE BOMBÉE CREUSE 3/8-16 X 3/4	4
5	72810	CAPSULES, ÉPISSURE	2	13	73263	RONDELLE, PLATE ZINC SAE 3/8	2
6	72811	CAPSULES, ISOLATEUR, ÉPISSURE	2	14	401452	RONDELLE, PLATE, 1/2 PO., SAE	2
7	72821	COSSE, ANNEAU, CALIBRE 16-14, NYLON, GOUJON 10	1	15	73905	CLAVETTE 3/16 X 3/16 X 2-1/8	2
8	73039	VIS, PRESSION À TÊTE CREUSE BOUT CUVETTE 1/4-20 X 3/16	3	16	73906	CLAVETTE, LA CLÉ ALLEN DE 3/16	1
				17	74730	RONDELLE, CAOUTCHOUC 5/8 PO	1

# Liste des pièces et schémas

## COMPOSANTS D'ENTRAÎNEMENT

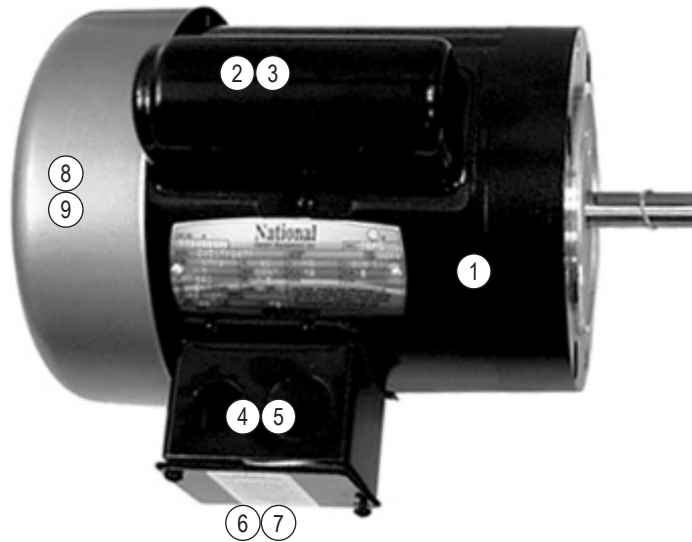


RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ		
1	5280-1	CHAÎNE DE TRANSMISSION À 40 BRINS	1	14	5280-132C	POULIE, POMPE	1
2	5280-2	ROUE DENTÉE 40 BS 13 X 3/4 PO.	1	15	73903	CLAVETTE 3/16 X 3/16 X 2-1/4	1
3	5280-3	PINON, MOTEUR, 40BS12 X 1	1	16	5280-139	SUPPORT, RÉGLAGE DE LA POIGNÉE	1
4	5280-4	COURROIE, ENTRAÎNEMENT DE POMPE	1	17	400324	ROULEMENT, TOURNÉ, 1-1/4 DI, SBLF 206-20	1
5	74104	CLIP DE RETENUE, TIGE DE MONTAGE DE DISQUE DE MEULAGE	4	18	406472	MOTEUR, HYDRAULIQUE, WD100	1
6	5280-37	PLAQUE DE BASE	1	19	72353	MOTEUR, 1 CV, 116265	1
7	5280-102	SUPPORT, MOTEUR HYDRAULIQUE	1	20	6280-221	CONNECTEUR, MOTEUR HYDRAULIQUE	2
8	5280-103	ESSIEU, MOTEUR	1	21	71092	ROULEMENT, 3/4 ID	2
9	74654	ÉCROU, BRIDE DE BLOCAGE M10	4	22	72554*	ASSEMBLAGE DE CORDON, MOTEUR, 120 VOLTS (UNIQUEMENT 5280-10XXXX, -23XXXX)	1
10	5280-113	POMPE, HYDRAULIQUE	1	23	72554-W*	CORDON D'ALIMENTATION, MOTEUR, 220 VOLTS (UNIQUEMENT 5280-11XXXX, -13XXXX, -20XXXX)	1
11	6280-113A*	CLÉ, POMPE HYDRAULIQUE	1				
12	5280-118	RACCORD, 90 DEGRÉS	1				
13	5280-129	EXCENTRIQUE	1				

\*NON ILLUSTRÉ

# Liste des pièces et schémas

## PIÈCES DU MOTEUR

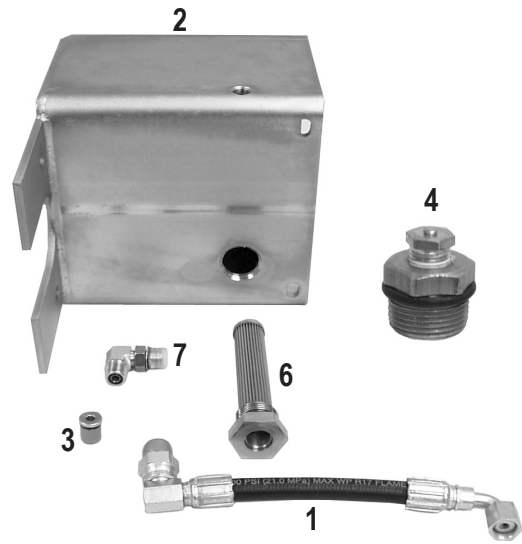


RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ
1 72353	MOTEUR, 1 CV, 116265	1
2 5280-151	CONDENSATEUR, MOTEUR	1
3 62182	COUVERCLE, CONDENSATEUR, LEESON	1
4 401698	BOÎTE, JONCTION, MOTEUR, 7,6 X 8,4 CM (3 X 3,3 PO)	1
5 401869	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, CADRE, BOÎTE DE JONCTION, 7,6 X 8,4 CM (3 X 3,3 PO)	1
6 401699	COUVERCLE, BOÎTE DE JONCTION, MOTEUR, 7,6 X 8,4 CM (3 X 3,3 PO)	1
7 401870	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, COUVERCLE, BOÎTE DE JONCTION, 7,6 X 8,4 C1M (3 X 3,3 PO)	1
8 62181	VENTILATEUR, MOTEUR	1
9 400001	COUVERCLE, VENTILATEUR DU MOTEUR, VIS DE FIXATION SUPÉRIEURE, PEINTS	1

# Liste des pièces et schémas

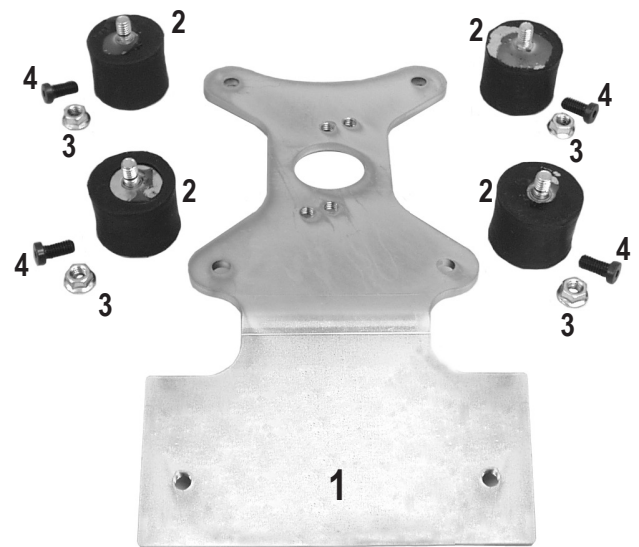
## RÉSERVOIR HYDRAULIQUE

RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ
1	5280-120 TUYAU, HYDRAULIQUE, 3/8 X 9,25, 32C/32C1	
2	5280-162-SV CORPS DU RÉSERVOIR HYDRAULIQUE, NERVURE ARGENTÉE	1
3	6280-214 BOUCHON, RÉSERVOIR	2
4	6280-161D BOUCHON DE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR HYDRAULIQUE	1
5	6280-162G AIMANT, RÉSERVOIR (NON ILLUSTRÉ)	1
6	70601 CRÉPINE, MONTÉE SUR LE RÉSERVOIR	1
7	72816 RACCORD, COUDÉ, 90 DEGRÉS, 3/8 PO	1
8	400177 HUILE (EN GROS) (NON ILLUSTRÉ) 7,6 LITRES (2 GALLONS)	



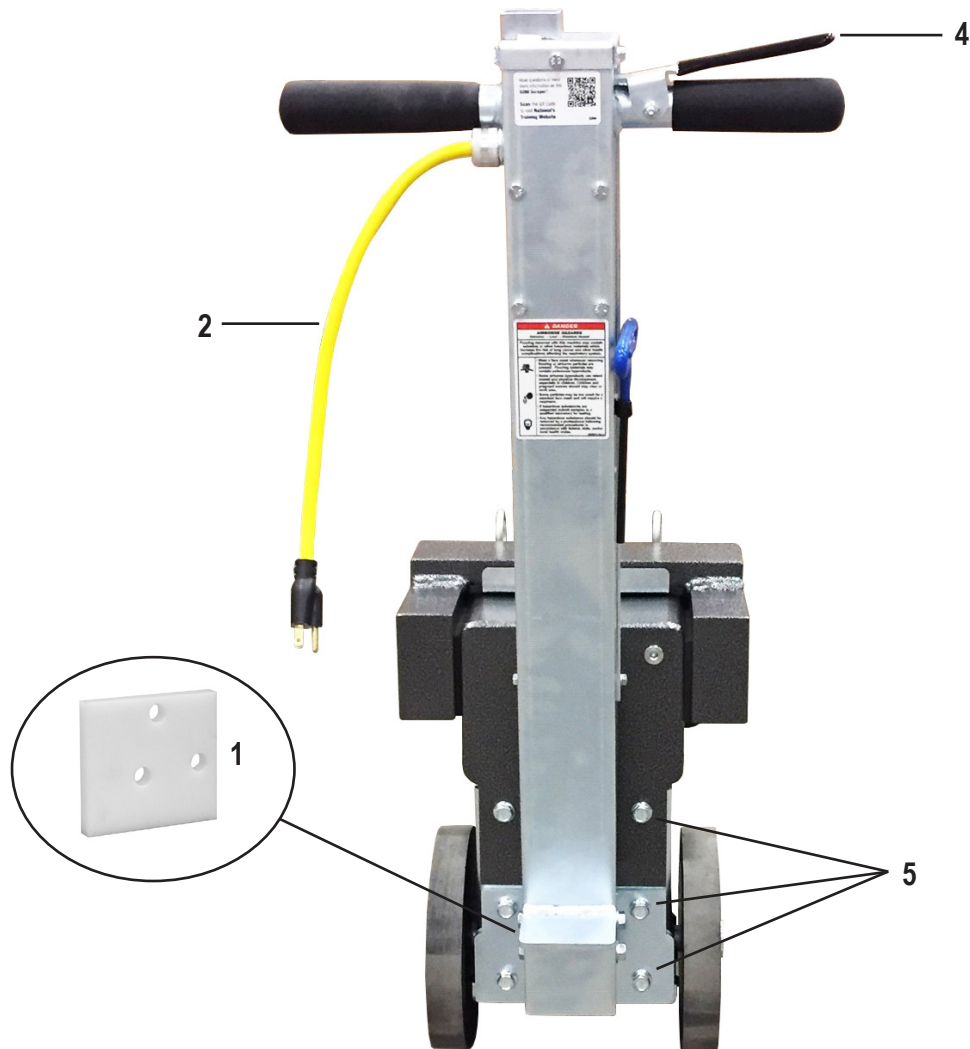
## TÊTE DE COUPE

RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ
1	5280-8 TÊTE DE COUPE	1
2	405950 ISOLATEUR, VIBRATION	4
3	73211 ÉCROU, BRIDE, CANNELÉ 3/8-16	4
4	73277 VIS À TÊTE COURTE À DOUILLE, 3/8-16 X 5/8, OXYDE NOIR	4



# Liste des pièces et schémas

## ARRIÈRE DE LA MACHINE (MODÈLE NATIONAL ILLUSTRÉ)

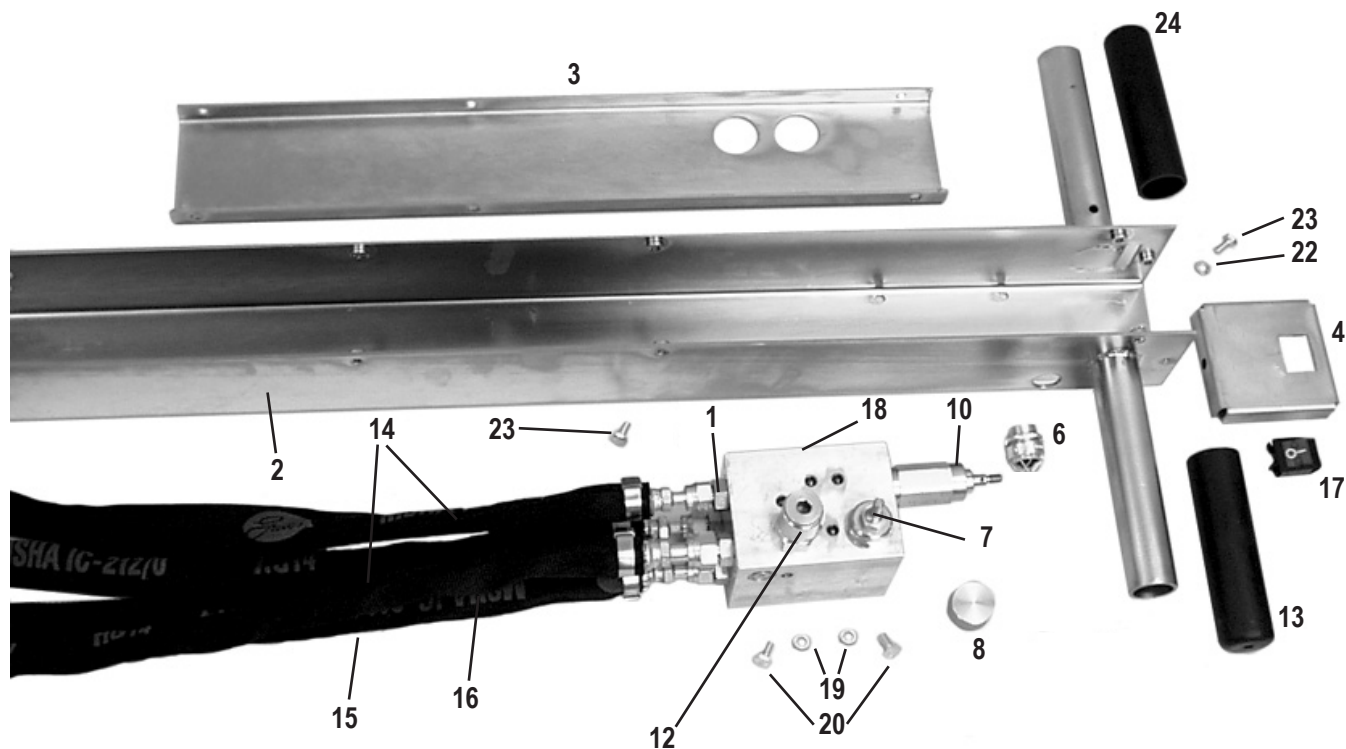


RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ
1 5280-139C	ISOLATEUR, VIBRATION DE LA POIGNÉE	2
2 6280-168	CORDON, ALIMENTATION, SJTOW, 12/3, NEMA 5-15, JAUNE, 69 CM (27 PO)	1
3 72612*	ASSEMBLAGE, CORDON, POIGNÉE, 14/3, NEMA L5-15R, 71 CM (28 PO)	1
4 5280-172A	LEVIER, POIGNÉE	1
5 74650	BOULON, BRIDE HEXAGONALE M10-25	6
6 73502*	DÉTENDEUR, DROIT 1,3 CM (1/2 PO), 0,3376-0,5686	2
7 73401*	CONTRE-ÉCROU, CONDUIT, 1,3 CM (1/2 PO)	2

\*NON ILLUSTRÉ

# Liste des pièces et schémas

## POIGNÉE (MODÈLE NATIONAL ILLUSTRÉ)

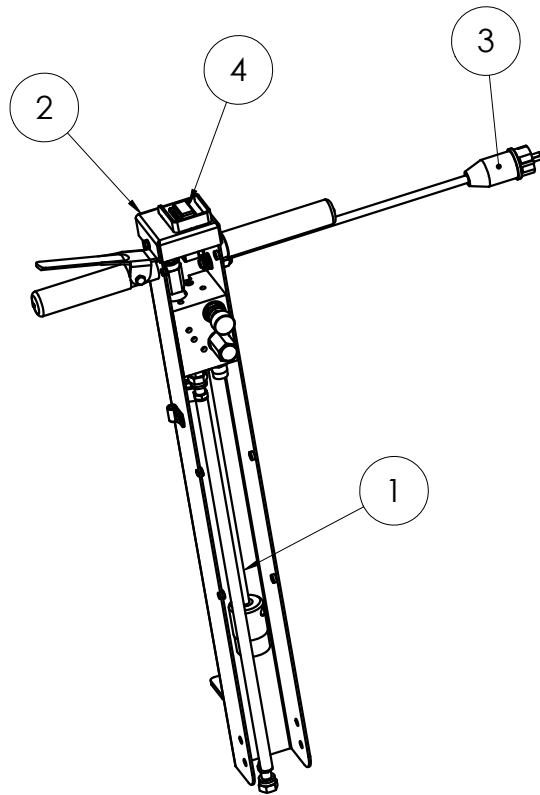


RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ
1	6280-117 RACCORD, POMPE	1	16	5700-76 FLEXIBLE, HYDRAULIQUE, 3/8 X 26, F/F	1
2	5280-167 CORPS DE POIGNÉE	1	17	6280-207 INTERRUPTEUR, ON-OFF	1
3	5280-167B CAPOT, CORPS DE POIGNÉE	1	18	6280-215 DISTRIBUTEUR	1
4	5280-167C PLAQUE, INTERRUPTEUR DE LA POIGNÉE	1	19	73002 RONDELLE, FENDUE BLOCAGE 1/4	4
5	73401 ÉCROU, DÉTENDEUR, ACIER, 1/2 PO (NON ILLUSTRÉ)	1	20	73005 VIS, TÊTE HEXAGONALE 1/4-20 X 1/2	4
6	72804 DÉTENDEUR, DROIT, 1/2 PO	1	21	73032- ÉCROU, GRANDE BRIDE DE BLOCAGE 1/4-20 (NON ILLUSTRÉ)	1
7	6280-208 CONTRÔLE, VITESSE	1	22	74619 RONDELLE, BLOCAGE M6	11
8	6280-208A BOUTON, CONTRÔLE DE LA VITESSE	1	23	74630 BOULON, TÊTE HEXAGONALE M6-12 8.8	11
9	70651 VIDANGE, SOUPE EXTÉRIEUR (NON ILLUSTRÉ)	1	24	400306 MANCHE, POIGNÉE, COUPÉ	1
10	5280-216 CARTOUCHE, SOUPE	1	25	6280-162E VIDANGE, BOUCHON, HUILE LEVIER (*NON ILLUSTRÉ)	1
11	73023 BOULON, TÊTE HEXAGONALE 1/4-20 X 2 (NON ILLUSTRÉ)	1	26	72812 DÉMONTAGE, CALIBRE 12-10, FEMELLE, NYLON (NON ILLUSTRÉ)	2
12	6280-209 SOUPE, APPUYER LA CARTOUCHE	1	27	72817 CONNECTEUR, EXTRÉMITÉ FERMÉE (NON ILLUSTRÉ)	1
13	6280-170A POIGNÉE, GUIDON	1	28	73008 ÉCROU, NYLOCK 1/4 20 (NON ILLUSTRÉ)	1
14	6280-180 FLEXIBLE, HYDRAULIQUE, 1/4 X 24.25, F/F	2			
15	6280-181 TUYAU, HYDRAULIQUE, 1/4 X 32, 32C/32C	1			

REMARQUE : VOIR PAGE 19 POUR LES DIFFÉRENTS MODÈLES INTERNATIONAUX

# Liste des pièces et schémas

## POIGNÉE (MODÈLE INTERNATIONAL UNIQUEMENT)



ART.	5280-11XXXX	5280-13XXXX	5280-20XXXX	DESCRIPTION	QTÉ
1	404583-028	404583-028	404583-028	Assemblage, cordon, poignée, 2,5 mm/3, NEMA L6-15R, 71 cm (28 po)	1
2	404313	404313	404313	Couvercle, poignée, interrupteur de sécurité	1
3	404172			Assemblage, cordon, alimentation, 1,5 mm/3, EU1-16P, 38 cm (15 po)	1
		404173		Assemblage, cordon, alimentation, 1 mm/3, AUS1-16P, 38 cm (15 po)	1
			404171	Assemblage, cordon, alimentation, 2,5 mm/3, CEI 309 110 V/16 A, 15 m (50 pieds)	1
4	404180	404180		Commutateur, disjoncteur à bascule, 10 A, 220-240 V, UVR	1
			404144	Interrupteur, disjoncteur à bascule, 18 A, 90-120 V, UVR	1
5*	403281	403281	403281	Écrou, captif, M4-0,7, zinc clair	1
6*			73401	Contre-écrou, conduit, 1,3 cm (1/2 po)	1

\*Non illustré

# Liste des pièces et schémas

---

## ÉTIQUETTES

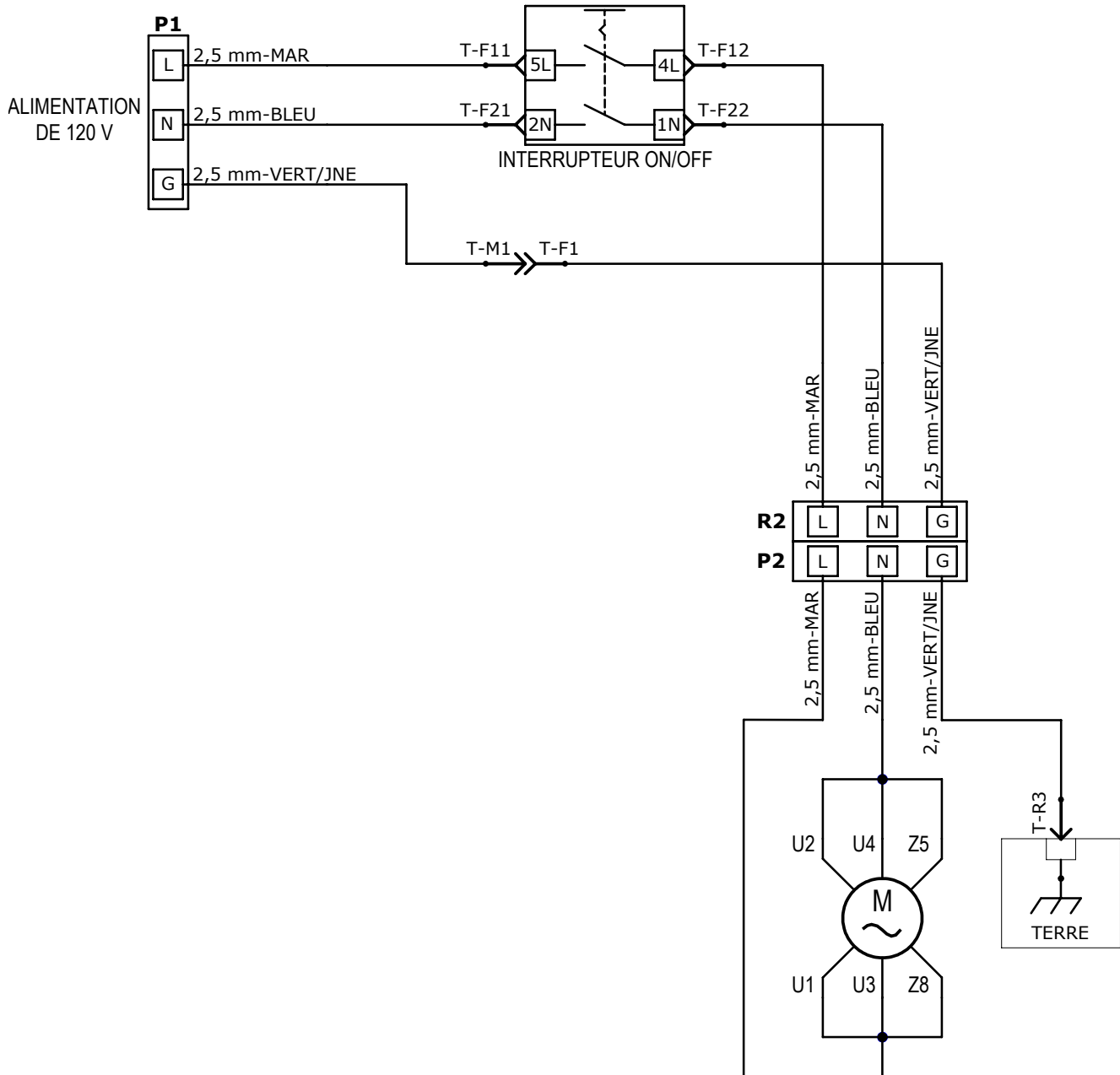
	<b>RÉF.</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>QTÉ</b>
<b>1</b>	403357-XX*	KIT, ÉTIQUETTES, 5280, [LANGUE]	1
<b>2</b>	402627	ÉTIQUETTE, PRIVÉE, 3,8 X 5 CM (1,5 X 2 PO), (5280-23XXXX UNIQUEMENT)	2
<b>3</b>	402628	ÉTIQUETTE, PRIVÉE, 8,9 X 14 CM (3,5 X 5,5 PO), (5280-23XXXX UNIQUEMENT)	2

\*Le suffixe (-xx) indique la langue : Aucun=Anglais ; -FR=Français ; -NL=Hollandais ; -DE=Allemand.



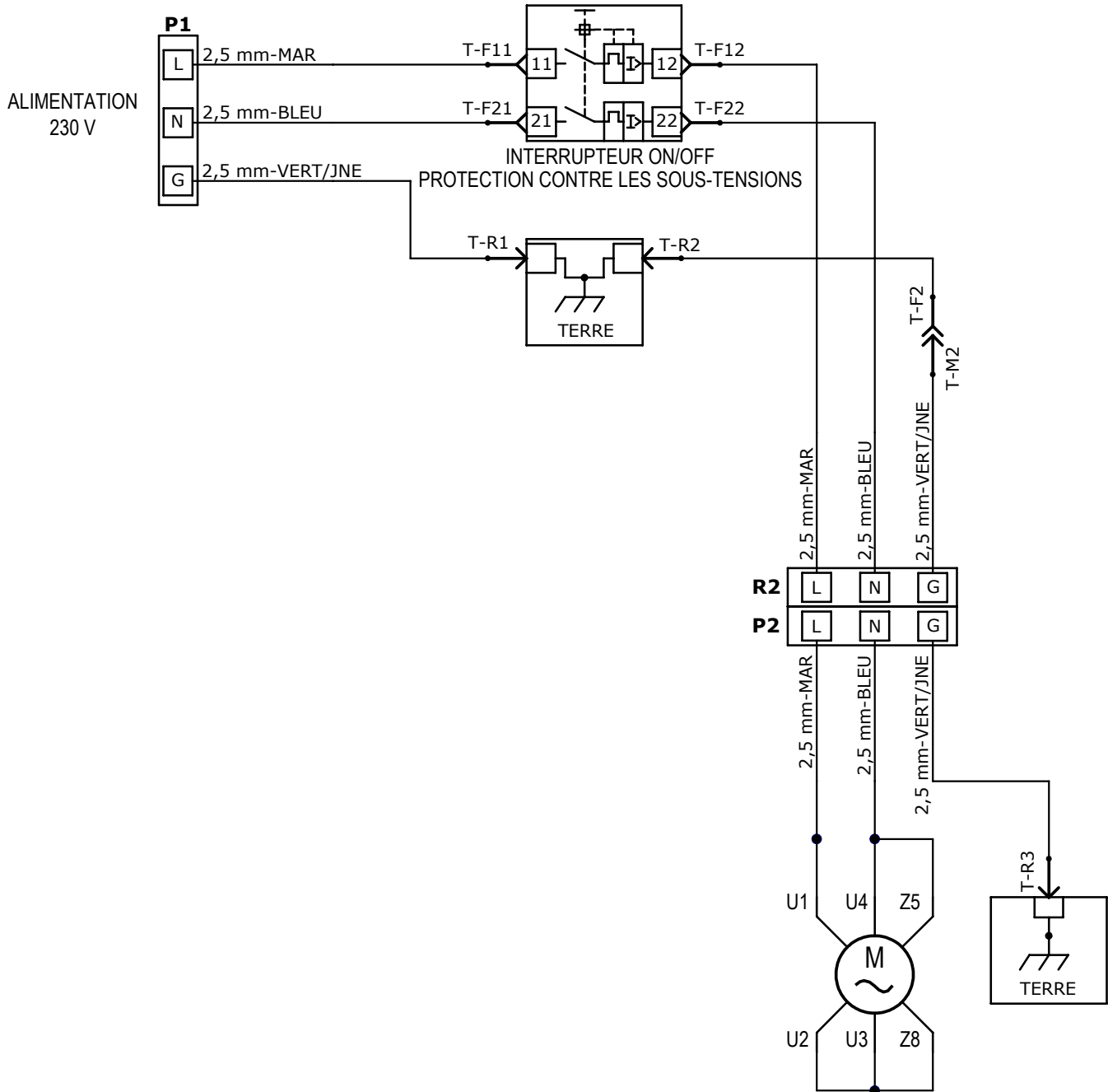
# Liste des pièces et schémas

## SCHÉMA DE CÂBLAGE (120 V NATIONAL)



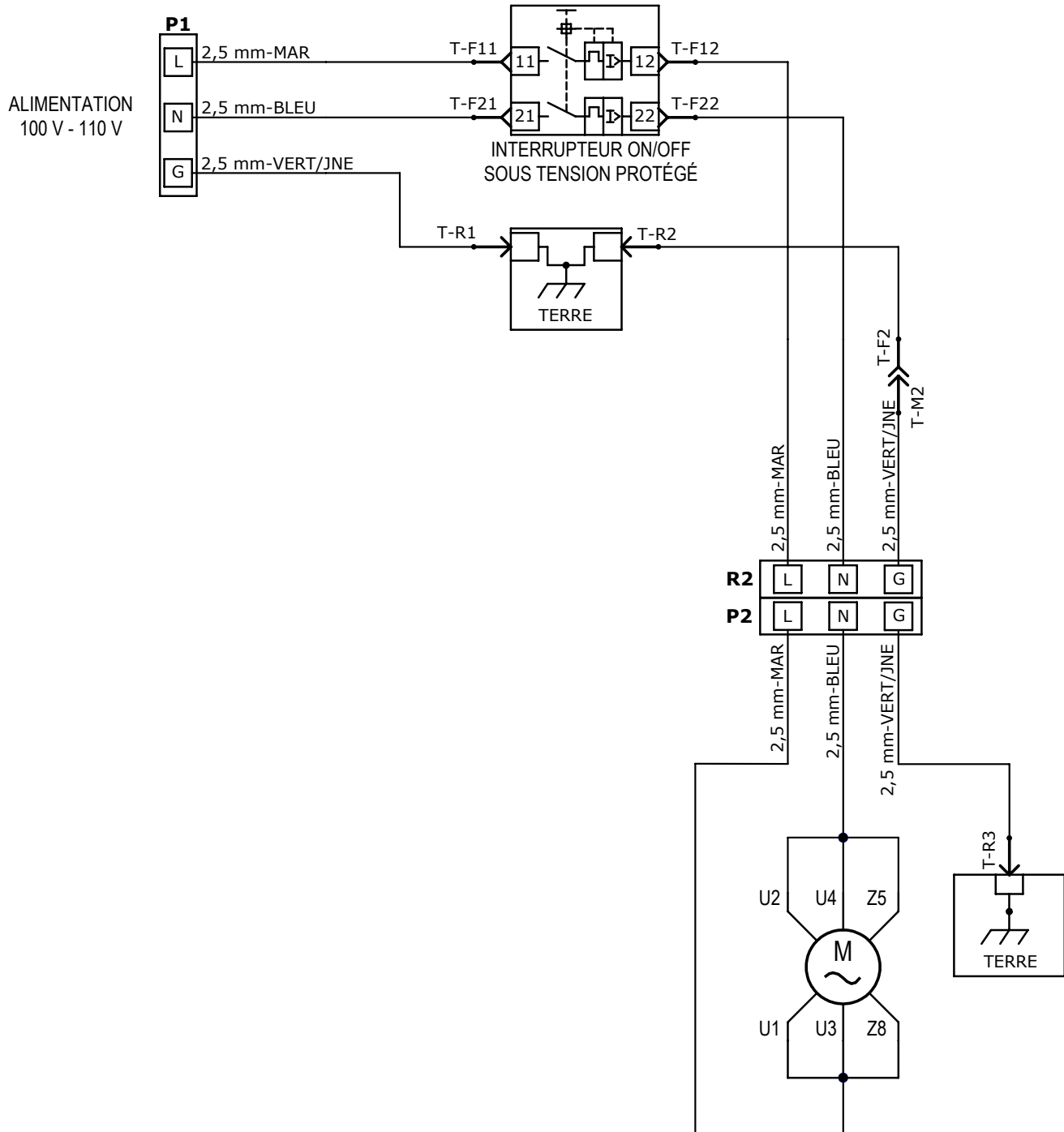
# Liste des pièces et schémas

## SCHÉMA DE CÂBLAGE (230 V INTERNATIONAL)



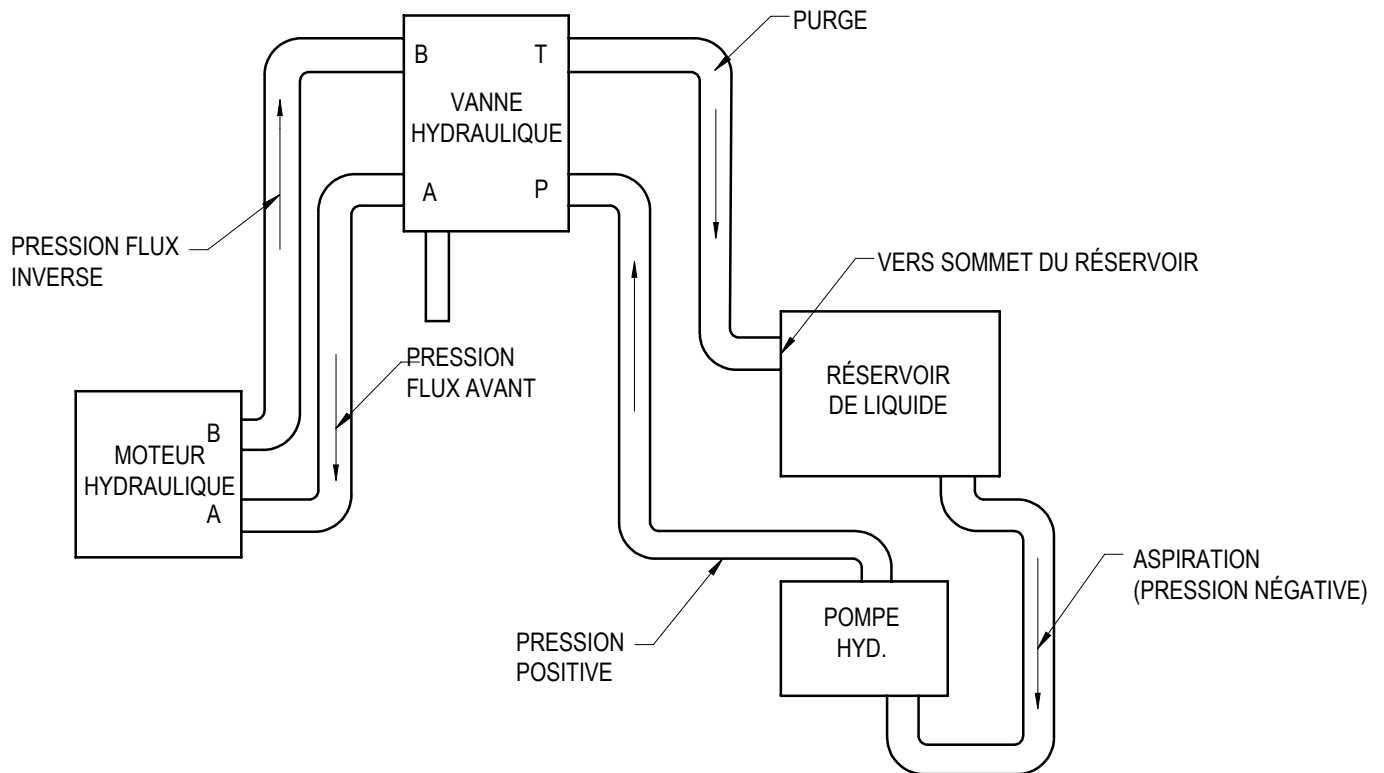
# Liste des pièces et schémas

## SCHÉMA DE CÂBLAGE (100 V-110 V INTERNATIONAL)



# Liste des pièces et schémas

## CIRCUIT HYDRAULIQUE



National Flooring Equipment Inc. (la « Société ») garantit, pendant une période de douze (12) mois à compter de la date d'expédition depuis les locaux de la Société jusqu'à l'utilisateur final, que chaque unité nouvelle fabriquée par la Société ne présente aucun défaut de pièces et de main d'œuvre dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Si l'unité est expédiée à l'utilisateur final depuis un Distributeur, la Société peut offrir une garantie allant jusqu'à 15 mois à partir de la date d'expédition initiale depuis la Société si le client peut fournir les documents de date de réception. Les accessoires ou équipements fournis et installés sur le produit par la Société, mais fabriqués par d'autres, y compris, entre autres, les moteurs, composants électriques, transmissions, etc., sont couverts par la garantie de leurs fabricants respectifs. Les garanties des batteries sont calculées au prorata sur la période de garantie. Il incombe au client de vérifier l'équipement ou les pièces à la livraison. **Les dommages liés au transport sont exclus de cette garantie.**

La Société, lors de la constatation du défaut, réparera ou remplacera tout produit ou pièce jugé défectueux au titre de la garantie pièces ou main d'œuvre, pendant la période de garantie spécifiée. Toutes les constatations et/ou réparations des produits se dérouleront dans le centre de réparation de la Société, ou dans un centre de garantie certifié et désigné par la Société. La Société assurera la coordination et assumera la responsabilité de tous les frais d'expédition associés aux demandes de garantie valables. Les frais de transport et d'expédition associés à une utilisation abusive ou erronée seront refacturés au distributeur/client. La Société se réserve le droit de modifier, d'altérer ou d'améliorer toute pièce, sans aucune obligation de remplacer toute pièce précédemment vendue sans cette modification, altération ou amélioration. Le vendeur ou le fabricant du produit ne sera en aucun cas responsable des dommages spéciaux, accessoires ou consécutifs, y compris une perte de bénéfices, qu'ils découlent ou non d'une négligence de la part du vendeur et/ ou du fabricant du produit, sauf spécification contraire dans les présentes. **Cette garantie ne s'applique pas à tout produit ou partie de produit ayant fait l'objet d'une utilisation abusive ou erronée, d'une installation ou d'un fonctionnement inapproprié, d'un manque d'entretien recommandé, d'une panne électrique ou de conditions anormales et à tout produit qui a été ouvert, altéré, modifié, réparé, retravaillé par toute personne non approuvée ou autorisée par la Société, ou utilisé d'une manière incompatible avec les dispositions susmentionnées ou toute instruction ou spécification fournie avec ou pour le produit.** Tout travail de garantie non autorisé, réalisé sur le site par une personne non autorisée ou toute personne externe, n'est pas couvert par la Société, sauf si ce travail a été autorisé au préalable par un représentant prédéterminé du fabricant. Cette garantie exclut les pièces d'usure et/ou les consommables.

Les matériaux ou équipements défectueux ou en panne doivent être conservés dans les locaux de l'acheteur jusqu'à l'obtention d'une autorisation par la Société de renvoyer ou de mettre au rebut les produits défectueux. Les produits renvoyés à la Société pour une inspection doivent être accompagnés d'un numéro d'autorisation de retour de matériel, et doivent être emballés conformément aux spécifications de la Société pour éviter tout dégât pendant le transport. Tout retour d'équipement non autorisé sera refusé sur le quai par la Société. Tout élément non-approuvé qui est retourné avec des éléments dont le retour a été approuvé sera refusé et ne sera pas crédité. Un crédit sera émis pour le matériel dont le défaut est constaté lors de l'inspection par la Société en fonction de son prix au moment de l'achat.

**POUR OBTENIR UN SERVICE, CONTACTER NATIONAL FLOORING EQUIPMENT, INC. AU NUMÉRO GRATUIT 800-245-0267 POUR OBTENIR UN NUMÉRO D'AUTORISATION DE RÉPARATION. LES RETOURS DE MARCHANDISE PAR COD (CONTRE PAIEMENT) NE SERONT PAS ACCEPTÉS. LES LIVRAISONS PAR PAIEMENT DÛ NE SERONT PAS ACCEPTÉES. LES RÉPARATIONS SOUS GARANTIE DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉES DE LA FACTURE D'ACHAT ET D'UN NUMÉRO D'AUTORISATION DE RÉPARATION/RETOUR.**

**NUMÉRO D'AUTORISATION DE RETOUR/RÉPARATION :** \_\_\_\_\_

**NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE :** \_\_\_\_\_







Made in America Since 1968

9250 Xylon Avenue N • Minneapolis, MN 55445 • États-Unis  
Numéro gratuit 800-245-0267 • Téléphone 763-315-5300 • Fax 800-648-7124 • Fax 763-535-8255  
Site web : [www.nationalequipmentdirect.com](http://www.nationalequipmentdirect.com) • E-Mail : [info@nationalequipment.com](mailto:info@nationalequipment.com)